

SPOLU **ВМЕСТЕ**

№ 4
2023



ДНИ КАЗАХСКОЙ КУЛЬТУРЫ
В СЛОВАКИИ

20 ЛЕТ МОСКОВСКОМУ
ДОМУ СООТЕЧЕСТВЕННИКА

ЭТО АНТАРКТИДА

ДНИ МАСТЕРОВ 2023

ХРАМ НИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦА
В РИМЕ

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ТУНИСУ



OCHOTNÍCKE DÍVADLO
BREAK

V RÁMCI VIII. ROČNÍKA PROJEKTU ZLATÉ STOROČIE RUSKEJ KULTÚRY
VÁS POZÝVA NA DIVADELNÉ PREDSTAVENIE



A. N. Ostrovskij

Výnosné miesto

18. A 19. DECEMBRA 2023 O 11: 00 HOD.

GALÉRIA AIRCRAFT, IVANSKÁ CESTA 30/B, 82104 BRATISLAVA

SPRIEVODNÝ PROGRAM:

VÝSTAVA - PREZENTÁCIA K 200. VÝROČIU NARODENIA AUTORA



Realizované s finančnou podporou
Fondu na podporu kultúry národnostných menšín

mediálny partner: **LORD**
reklamná agentúra



**KULT
MINOR**
FOND NA PODPORU KULTÚRY
NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN

БИБЛИОТЕКА ЕВРОПЕЙСКОГО ФОНДА
СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ И КУЛЬТУРЫ
«РЕКОМЕНДУЕМ К ПРОЧТЕНИЮ»

Дорогие читатели журнала!

В память об ушедшем осенью этого года известном общественном деятеле, почётном председателе Союза русских в Словакии (1997–2007 гг.) Александре Викторовиче Чумакове (1.9.1932 – 23.8.2023) рубрика «РЕКОМЕНДУЕМ К ПРОЧТЕНИЮ» представляет одно из ценных изданий нашей библиотеки – книгу Александра Викторовича «Россияне в Словакии».

А.В.Чумаков родился в Братиславе. Он был одним из основоположников Союза русских в Словакии, основателем первого русскоязычного журнала «Вместе», активным сторонником укрепления российско-словацких связей. Примечательно, что книга подготовлена в сотрудничестве с самими соотечественниками и рассказывает о том, как складывались их судьбы, судьбы их потомков. Словакия стала для большинства из них второй родиной, давшей возможность активно жить и трудиться. Имена многих россиян, внесших заметный вклад в развитие экономики, науки, культуры и образования, сохраняются в благодарной памяти словаков. Книга знакомит вас с крупными российскими учёными, которые помогли в разработке ряда ведущих научных направлений Словакии. Это философ Н.О. Лосский, историк Е.Ю. Перфецкий, геолог Д.Н. Андрусов, инженер-конструктор А.К. Георгиевский. Вы откроете для себя имена наших соотечественников, которые преподавали в вузах, служили на ниве театрального и художественного творчества. Их традиции и сегодня продолжают проживающие в Словакии россияне, чьи мастерство, профессионализм и знания востребованы словацким государством.

На сегодняшний день в Словакии официально проживает более 3000 русских, и число это растёт. Например, в социальных сетях существует несколько групп, объединяющих в себе русскоязычных граждан. Группы насчитывают от 4 000 до 10 000 человек. Безусловно, не все участники групп проживают в Словакии и не все являются гражданами России, но в целом это говорит о большом интересе русских и русскоязычных к Словакии.

Мы уверены, что книга найдёт своего заинтересованного читателя!

Текст и фото: Наталья Чумак,
Европейский фонд славянской письменности и культуры



СОДЕРЖАНИЕ:

МОСКОВСКИЙ ДОМ СООТЕЧЕСТВЕННИКА	4
ОТВЕТ КОНСУЛА	5
ДНИ КАЗАХСКОЙ КУЛЬТУРЫ В БРАТИСЛАВЕ	6
30 ЛЕТ СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ. ЭКОНОМИКА	10
ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ	12
ПАНДЫ В МОСКВЕ	13
ЭТО АНТАРКТИДА	14
ГЛОГОВСКИЙ ЗАМОК	16
ДНИ МАСТЕРОВ 2023	18
Й. ПЕЦВАЛЬ	20
МАЙЯ ЧЕТИОН	Ч.2 22
ХРАМ НИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦА В РИМЕ	Ч.1 24
ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ТУНИСУ	26
ПОСЕТИТЕ КОЛУМБИЮ	28
Й.БИЛИКОВА. ТКАЧЕСТВО	30





Уважаемые читатели!

Мы открываем новую рубрику, которая будет рассказывать о деятельности Московского дома соотечественника, об организованных им интересных мероприятиях, проведённых в разных странах, об объединённых под крышей этого дома организациях, а также о тех русских, которые активно занимаются общественной деятельностью, поддержкой русской культуры и русского языка в разных уголках мира.

На страницах журнала мы уже не раз рассказывали вам об участии проживающих в Словакии русскоговорящих лиц в мероприятиях под эгидой Московского дома соотечественника. Из последних значимых событий можно назвать Медиафорум, прошедший в Стамбуле. Наша молодёжь успешно участвовала в школе «Молодые лидеры», которая проходила в Болгарии (Татьяна Поницка), Медиашколе для молодых соотечественников в Армении (Матиаш Симон), в Форуме победителей конкурса «Великий Сталинград: наша история, наша память» (Ян Горник).



Московский дом соотечественника (МДС) весной этого года отметил своё 20-летие.

В этом номере мы хотели бы дать вам представление об истории и основной деятельности Московского дома соотечественника.

МОСКВА И СООТЕЧЕСТВЕННИКИ

Москва традиционно вносит свой вклад в поддержку соотечественников за рубежом. Особый статус Москвы, исторические традиции, финансово-экономический потенциал и информационные ресурсы позволили ей стать той инновационной площадкой, на которой реализуется взаимодействие с российскими соотечественниками ближнего и дальнего зарубежья. Непосредственную связь с организациями соотечественников осуществляет Департамент внешнеэкономических и международных связей (ДВМС).

Москва начала оказывать помощь зарубежным соотечественникам ещё на пространстве бывшего СССР с середины 90-х годов прошлого века. В 2002 году была утверждена первая программа Правительства Москвы по работе с соотечественниками, и уже в январе 2003 года был создан Московский Дом соотечественника (МДС). МДС стал центром координации общественных,

деловых и научных организаций города с соотечественниками, проживающими за рубежом. По сей день это главное государственное учреждение, ориентированное исключительно на работу с русской диаспорой.

Всю свою работу с зарубежными соотечественниками Правительство Москвы и МДС координируют с Администрацией Президента России, Правительственной комиссией по делам соотечественников за рубежом, Министерством иностранных дел Российской Федерации, Россотрудничеством, Росмолодёжью, Общественной палатой РФ, Фондом поддержки и защиты прав соотечественников за рубежом, Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина и другими общественными организациями, которые сотрудничают с объединениями соотечественников. МДС постоянно взаимодействует также с международными, региональными и страновыми объединениями соотечественников.

Создание МДС стало важным шагом Правительства Москвы по поддержке зарубежной диаспоры. За это время установлены связи более чем с 300 организациями соотечественников в 62 странах мира.

МДС проводит мероприятия по таким направлениям, как поддержка русского языка, культуры и образования; сохранение традиций, исторической памяти и духовного наследия; развитие деловых и научных связей с российской диаспорой; поддержка нуждающихся соотечественников; общественные и культурно-массовые мероприятия, помощь русскоязычным СМИ.

Правительство Москвы постоянно проводит за рубежом конференции, круглые столы, фестивали русской культуры, творческие и спортивные соревнования, организует гастроли московских творческих коллективов. В программу зарубежных деловых визитов Министра Правительства Москвы, главы Департамента Сергея Евгеньевича Черёмина и делегаций ДВМС всегда включаются круглые столы и встречи с активом соотечественников.

ДВМС и МДС оказывают помощь в закупке необходимых учебно-методических пособий и литературы в учебные центры с преподаванием русского языка, в русские школы доставляется современное оборудование для обеспечения учебного процесса.

Москва оказывает помощь ветеранам, передаёт церковную утварь зарубежным приходам РПЦ, содействует восстановлению и сохранению зарубежных захоронений русских и советских воинов, памятников великим соотечественникам.

Уважаемые читатели! В следующем номере журнала мы познакомим вас с начальником информационного отдела МДС Юлией Молоковой и попросим рассказать о том, с чего началась деятельность МДС и какие крупные проекты он реализует в настоящее время.



ОТВЕТ КОНСУЛА

Вопрос консулу:

Моей дочери, гражданке РФ, проживающей в Словакии, 21 год. В 20 лет ей нужно было поменять общегражданский паспорт, но в связи со сложной ситуацией она не выезжает в Россию.

Может ли быть решение вопроса обмена паспорта без выезда дочери в РФ? Какие могут быть последствия, если решение вопроса с обменом паспорта затянется?

В соответствии с действующим российским законодательством предоставление государственной услуги по выдаче и замене паспорта гражданина Российской Федерации, удостоверяющего его личность на территории России (внутреннего паспорта), осуществляется по месту жительства, пребывания или обращения гражданина Министерством внутренних дел Российской Федерации и его территориальными органами.

Возможность получения внутреннего паспорта в дипломатических представительствах и консульских учреждениях нашей страны за рубежом не так давно обсуждалась в России на межведомственном уровне, но было констатировано, что данный алгоритм труднореализуем логистически.

При этом хотел бы отметить, что на заседании комиссии Совета безопасности Российской Федерации по вопросам миграционной политики 25 сентября с.г. было принято решение всесторонне проработать возможность использования гражданами России не только внутренних, но и заграничных паспортов в качестве удостоверяющих личность документов при совершении юридически значимых действий и получении государственных услуг на территории Российской Федерации.

Что касается возможных санкций за несвоевременную замену внутреннего паспорта. Не думаю, что есть основания для сильного беспокойства. Как следует из статьи 19.15 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, проживание гражданина Российской Федерации, обязанного иметь документ, удостоверяющий личность гражданина (паспорт), на территории России без такого документа или по недействительному документу влечёт наложение административного штрафа в размере до пяти тысяч рублей (порядка 50 евро). Иные санкции не предусмотрены.

Более серьёзной проблемой отсутствие действительного внутреннего паспорта может стать при подаче документов на оформление нового заграничного паспорта, если срок действия предыдущего уже истёк. В таком случае заявителю придётся проходить отдельную платную процедуру подтверждения наличия гражданства Российской Федерации, которая, в зависимости от обстоятельств, может длиться до нескольких месяцев.

Это, в свою очередь, может повлечь трудности с продлением разрешения на проживание в Словакии, с получением социальных выплат и т.д. Учитывая изло-



ЧЕРКАЛИН СЕРГЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ,
заведующий консульским отделом Посольства России в Словакии

женное, рекомендуем своевременно осуществлять замену заграничного паспорта, исходя из того, что запись в консульский отдел Посольства по данному вопросу осуществляется только в порядке электронной очереди (на сайте <https://q.midpass.ru/>), обычно за два месяца, а срок рассмотрения заявления и изготовления документа составляет три месяца.

Хорошей подстраховкой может стать оформление второго (в дополнение к действующему) загранпаспорта. Однако такой паспорт может быть только биометрическим сроком на 10 лет (стоимость составляет порядка 75 евро для взрослых и 40 евро для детей в возрасте до 14 лет).



ДНИ КАЗАХСКОЙ КУЛЬТУРЫ В БРАТИСЛАВЕ

Автор: Алёна Ганёва
Фото: архив Посольства Казахской республики в Словакии



ДНИ КАЗАХСКОГО КИНО

В сентябре в Братиславе прошли Дни казахского кино, организованные Посольством Казахстана совместно с киностудией «Казахфильм» имени Шакена Айманова и словацкими партнёрами. Событие, которое можно считать важной вехой в развитии культурного сотрудничества между Словацкой Республикой и Республикой Казахстан.

Подробности узнаем у посла Казахстана в Словакии Толежана Барлыбаева.

«19-20 сентября мы провели Дни кино в Братиславе, в легендарном кинотеатре «Младость», который отметил в этом году своё 110-летие. Мы показали четыре фильма

исторического жанра: «Томирис», «Казахское ханство: Алмазный меч», «Казахское ханство: Золотой трон» и «Войско Мын Бала». Это фильмы знаменитых казахских режиссёров Акана Сатаева и Рустема Абдрашева. Они рассказывают о борьбе казахского народа за независимость. У нас довольно богатая история со множеством героических страниц. Подбор фильмов мы предварительно согласовали со словацкими кинематографистами, и нам сказали, что не хватает историко-культурных фильмов, которые бы рассказывали историю становления казахского государства.

На показы пришло много людей. Мы ощутили интерес словаков к нашему кино. У нас уже есть предварительная договорённость, и мы покажем эти фильмы в словацких регионах. Они очень зрелищные, сняты в современных



Кадр из фильма Казахское ханство: Алмазный меч



традициях, и я надеюсь, что в ходе дальнейших показов вызовут большой интерес у словацкого зрителя».

Могу подтвердить, что фильмы действительно зрелищные, с захватывающим сюжетом. И, как сказал один из зрителей, с которыми я беседовала после просмотра, несмотря на то, что это современные исторические фильмы, они получились не китчевые. Надо подчеркнуть, что Дни казахского кино прошли в Словакии впервые в истории. «Совершенно верно, такую акцию мы провели впервые в истории двусторонних отношений. И мне это очень приятно. Я бы хотел выразить свою благодарность руководству кинотеатра «Младость». Он находится в самом сердце словацкой столицы, на площади Гвездослава. Я считаю, что дня нас это большая честь – провести дни кино в таком легендарном месте».

Кинотеатр «Mladost» на площади Гвездослава 5 октября этого года отметил своё 110-летие. Он является одним из первых кинотеатров Восточной Европы. На открытии Дней казахского кино присутствовал и Эрнест Гуска из компании «Биоскоп», которая управляет кинотеатром.

«Это моя первая встреча с казахским кино. Наш кинотеатр специализируется на альтернативной кинематографии, а также на показе кинолент из менее известных у нас стран. Мы уже показывали фильмы из стран Азии, Индонезии, Таиланда, даже Южной Кореи. Но Казахстан представлен впервые. Так что мы очень рады, что в эти дни будут показаны четыре казахские киноленты.

Все эти фильмы исторические, так что я надеюсь, что в следующем году мы увидим фильмы и других жанров, о современности. Но с точки зрения хронологии представленные у нас фильмы подобраны очень хорошо, ведь мы практически ничего не знаем о Казахстане, о становлении государственности казахов. Сегодня была показана картина о царице массагетов Томирис. Мне кажется, что было очень правильно показать историю женщины, хотя это требует определённой смелости. Мне всё очень понравилось. Я особенно обращал внимание на казахские украшения, потому что моя первая профессия – антиквар. Фильм заинтересовал не только историческим сюжетом, но и своей этнографической познавательностью».

Для того чтобы провести показ кинофильмов в другой стране, недостаточно просто привезти их на каком-то носителе. Каким образом велась подготовка кинолент к демонстрации в Словакии, расскажет посол Толежан Барлыбаев:

«Мы вели переговоры о показе фильмов ещё в начале года. Самой большой трудностью было то, что все они были снабжены английскими субтитрами. И мы решили специально для словацкого зрителя обеспечить перевод на словацкий язык. Мы сделали это силами посольства с привлечением местного специалиста по художественному переводу. Это известный в Словакии переводчик Катарина Стрелкова, а также сотрудники посольства Гульмира Ерназарова и Магжан Илимжан, хорошо владеющие словацким языком. На перевод субтитров ушло почти три месяца. Это на самом деле сложная работа, ведь надо было отразить интонацию, различные оттенки речи. Я часто смотрю фильмы с субтитрами и понимаю, что хороший перевод – это 50 процентов успеха фильма. Мы снабдили все представленные фильмы словацкими субтитрами. Это очень важно, чтобы словацкий зритель мог прикоснуться к нашей культуре, понять её глубже. К тому же я считаю это уважением к стране».

На премьеру киноленты «Войско Мын Бала» режиссёра Акана Сатаева пришла автор субтитров на словацком языке, переводчица Катарина Стрелкова. Мне удалось коротко побеседовать с ней.

«Я всю жизнь занималась русским языком, преподавала русский и делала переводы художественной литературы. Сейчас я уже на пенсии, но стараюсь помогать, когда ко мне обращаются за помощью, как в этот раз при переводе субтитров к четырём казахским фильмам. Мы на самом деле мало знаем об истории казахов, а тут я, можно сказать, стала специалистом, мне было очень интересно работать над переводом. Все эти фильмы я уже видела на маленьком экране своего компьютера, а сейчас нахожусь в предвкушении того, как фильм будет смотреться на большом экране».

Среди зрителей казахской исторической картины «Томирис» был и руководитель общественного объединения «Возвращение к сокровищам» Любомир Шерхауфер, который тесно сотрудничает с посольством Казахстана в Братиславе.

«Этот кинотеатр – моя любовь, я часто здесь бываю на различных мероприятиях. Сегодня я рад был встретиться с друзьями из Казахстана. У нас есть общие планы, например, по изданию стихов известного казахского поэта. А мы предложим для перевода стихи словацкого поэта Гвездослава. Фильм, который мы сегодня видели – «Томирис», – это что-то невероятное, ничего подобного я



не видел и с удовольствием посмотрю другие казахские киноленты. Причём это не просто хороший, качественный фильм с точки зрения сценария и режиссёрской работы, но и очень познавательный. Я узнал много нового из истории казахов. Это очень сильный и мужественный народ с глубокими корнями. Это моя первая встреча с казахским кино, но надеюсь, что не последняя».

Мы тоже рассчитываем на то, что в будущем подобные показы казахского кино будут проходить в Словакии регулярно.



ПРАЗДНОВАНИЕ ДНЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН В БРАТИСЛАВЕ

Автор: Алёна Ганёва

Фото: архив Посольства Казахской республики в Словакии

Дни казахского кино были организованы в Словакии впервые, но это далеко не первая и не единственная акция, организованная посольством Республики Казахстан.

Слово Чрезвычайному и Полномочному Послу Казахстана в Словацкой Республике Толежану Турсуновичу Барлыбаеву:

«Наше посольство уделяет большое внимание развитию культурных связей. Мы продолжаем эту традицию. После празднования в марте на центральной площади Братиславы наурыз – праздника прихода весны и нового года, – мы провели очень интересное мероприятие «Символы великой степи» – выставку в Шаморине. Это было 1 июля, в день финала первенства Словакии по конному поло. Мы выбрали эту дату не случайно. Родоначальником этого вида спорта является древняя казахская игра кокпар. Кроме того, меня привлекла совершенно потрясающая скульптура лошади в Шаморине, автором которой является венгерский скульптор Габор Сёке. Она одна из самых больших в Европе. Когда я её видел, то подумал, что со стоящей рядом юртой мы получим настоящий казахский пейзаж. Мы провели там концерт, на котором выступили наши девушки в национальных костюмах. Большой интерес вызвали юрта и картины казахских художников. Затем 8 августа я посетил Университетскую библиотеку в Братиславе, одну из крупнейших

и самых посещаемых в Словакии. Это было накануне дня рождения казахского писателя Абая. Мы подарили библиотеке подборку книг Абая в переводе на словацкий язык. Там же в ближайшее время состоится презентация сборника стихов Магжана Джумабаева, работа над переводом которых ведётся в настоящее время».

16 октября этого года в концертном зале им. Мойзеса (Moyzes Hall) при Университете им. Коменского состоялся большой торжественный концерт в честь Дня Республики Казахстан, который отмечается 25 октября. В нём приняли участие приглашённые звезды казахской и словацкой музыкальной культуры. Их представит посол Толежан Барлыбаев:

«Безусловная величина – знаменитый словацкий контрабасист-виртуоз Роман Патколо. Известный казахский виолончелист Эльдар Сапараев, победитель практически всех конкурсов в Европе. Он работает в филармоническом оркестре в Цюрихе, выступает в Берлинской филармонии. А также популярная гитаристка Мириам Родригес-Бруллова».

Это был настоящий подарок словацкой публике. В исполнении вышеупомянутых виртуозов прозвучали произведения Куата Шильдебаева, Пабло Казальса, Камиля Сен-Санса, Рихарда Бёнде, Алдо Родригеса, Хамита Шангалиева, Николо Паганини, Жоржа Бизе и Астора Пьяццоллы. После окончания заявленной программы зрители





не хотели отпускать исполнителей, за что были вознаграждены ещё одной популярной композицией – «Танго свободы» (Астор Пьяццолла).

Кроме концерта, зрителей ожидало ещё несколько сюрпризов. Это экспозиция внутреннего убранства казахской юрты с изделиями ручной работы и выставка национального костюма.

Специально к празднику была издана брошюра «Казахские пословицы и поговорки» в переводе Владимира Бачишина.



ЭКОНОМИКА

10

№ 4 / 2023

ВМЕСТЕ



Автор: Владимир Веселов, RSI
Фото: архив

С образованием суверенной Словацкой Республики возникла необходимость создания важнейших государственных институтов и учреждений, а также введения новой национальной валюты – словацкой кроны. Открылись широкие возможности для формирования собственной политики промышленного развития и преобразования экономики. Экономическое развитие новообразованного государства и станет темой третьего тура нашей викторины.

Словацкая Республика образовалась в 1993 году. На тот момент экономика находилась в процессе трансформации с плановой на рыночную. Ситуация была непростая, рыночные механизмы ещё формировались, только начиналась приватизация. После разделения федерации пути, по которым пошли Чехия и Словакия, немного отличались. В Словакии, в особенности в 90-е годы, пошли по пути создания собственной прослойки лиц, генерирующих капитал, т.е. местных капиталистов, владеющих средствами производства. Этот путь не вполне себя

оправдал, поскольку приватизированные предприятия, попавшие в руки таких новых капиталистов, зачастую управлялись неудовлетворительно, отчего страдала экономика молодой Словацкой Республики.

Ещё одним негативным фактором стала не вполне оптимальная по сравнению с Чехией структура словацкой промышленности. Основу экономики составляла тяжёлая промышленность с высоким процентом оборонных производств, которые в ту пору находились в состоянии упадка. Поэтому трансформация словацкой промышленности должна была быть более глубокой и всесторонней, чем чешской, поскольку последняя имела более жизнеспособную основу.

После тяжёлого начального периода наконец наступил перелом, и ситуация стала быстро улучшаться. В Словакии удалось провести правильные реформы в нужное время. В начале 2000-х годов был принят и осуществлён целый пакет реформ в экономической и иных областях, что помогло сократить имевшееся отставание и вместе



с соседними странами интегрироваться в европейские структуры. Результатом этих шагов стал приток иностранного капитала, который способствовал росту словацкой экономики: в первом десятилетии 21 века она была самой быстрорастущей в Европе и в Евросоюзе.

Автомобилестроение стало локомотивом словацкой экономики. И в наши дни оно продолжает оставаться самым сильным экономическим сектором по доле в ВВП, в экспорте, а также в создании новых рабочих мест, составляя более половины всего промышленного производства страны. Из этой половины 19% – это сами заводы по производству автомобилей и более 31% – различные поставщики автомобильной промышленности. Доля субпоставщиков автомобильной промышленности неуклонно растёт, а это значит, что они становятся поставщиками не только для автозаводов Словакии, но и выходят на европейский и мировой уровень. Это очень хороший сигнал, поскольку развитая сеть субпоставщиков может способствовать тому, что в ближайшее время у нас откроет производство ещё один крупный производитель автомобилей.

Ещё одной важнейшей вехой в развитии словацкой экономики стало вступление Словакии в Евросоюз в 2004 году и переход пять лет спустя с собственной валюты, словацкой кроны, на общеевропейскую валюту – евро. Крупнейшие инвестиции в словацкую экономику пришли из Германии ещё до вступления Словакии в Евросоюз. Это были фирмы «Фольксваген» и «Сименс». Их приход означал не только создание нескольких тысяч новых рабочих мест: что особенно важно, они показали другим потенциальным инвесторам, что Словакия – это страна, где можно выгодно и надёжно вкладывать свой капитал. Благодаря этому уже к концу 90-х годов Словакия полностью соответствовала маастрихтским критериям вступления в Евросоюз. Словацкие предприятия сумели достаточно быстро переориентировать свои торговые связи с восточного на западный рынок. И снова главную роль в этом процессе сыграла Германия, которая стала и по сегодняшний день остаётся основным торговым партнёром Словакии. Речь идёт не только о крупных проектах. Возникло множество средних и малых фирм, совместных предприятий, изделия которых имеют гарантированный сбыт не только в Германии, но и во всех странах Европы. Сегодня 87% всего словацкого экспорта составляет экспорт в страны Евросоюза.

Введение в Словакии европейской валюты, состоявшееся 1 января 2009 года после решения Совета Европы о принятии Словакии в состав стран-членов еврозоны, ещё более укрепило позитивную динамику развития словацкой экономики. Словакия и Словения были первыми восточноевропейскими странами, вступившими в еврозону, что ещё более повысило надёжность нашей экономики и её интегрированность в экономику Евросоюза. Благодаря этому Словакия смогла быстро и эффективно преодолеть экономическую рецессию и кризисы, постигшие мировую экономику после 2000 года, а главное – финансовый кризис 2007–2008 годов и сегодняшние тяжелейшие экономические вызовы.

Каково будущее словацкой экономики? Как она будет развиваться дальше? Сейчас у нас есть автомобильная промышленность, но мы должны постепенно готовиться к тем временам, когда автопром начнёт из Словакии уходить или когда он не будет играть такой важной роли, как сегодня. В сущности, проблемы, которые нам предстоит



решить, весьма подобны тем, которые мы решали в начале трансформации экономики страны. Тогда решением при отказе от доминирования тяжёлой промышленности стало развитие автомобилестроения. Сегодня мы стоим перед новым вызовом: как в дальнейшем модернизировать словацкую экономику, развивать её в сторону увеличения доли отраслей, основанных на инновациях, исследованиях, науке... Этот вызов стоит перед словацкой экономикой уже несколько лет, но, к сожалению, мы пока не смогли найти верное решение. Мы попали в так называемую ловушку среднего дохода: у нас есть автопром, но он уже не способен обеспечивать дальнейший рост так, как это было в прошлом. У нас всё ещё не созданы условия для создания того нового локомотива, который бы в будущем смог потянуть за собой всю словацкую экономику. Главной нашей задачей на ближайшие годы является поддержка инноваций, науки и исследований. Ключевую роль в этом играет качество образования, по которому мы пока отстаём от соседних стран Европы. Нам предстоит сократить это отставание так же, как в своё время мы сумели трансформироваться и догнать европейские страны.





Текст: Владимир Лобанов, юрист

Уважаемые читатели! Многие из наших соотечественников за время спецоперации проявили лояльность к беженцам с Украины, предоставив им квартиры для временного проживания. В связи с этим возникают вопросы по аренде и подписанным с гражданами Украины договорами. Мы попросили В. Лобанова прокомментировать эту ситуацию.

Действительно, для многих наших соотечественников, имеющих объекты жилой недвижимости, стал актуальным вопрос заключения в особых условиях договора аренды жилого помещения (квартиры) на длительный срок. Мы можем разобрать это на конкретном примере.

Ко мне обратилась наша соотечественница, гражданка Австрии. Речь шла о возможности внесения изменений в договор аренды квартиры, находящейся в Дунайской Стреле и принадлежащей ей на правах собственности. Хозяйка квартиры хотела внести изменения в договор. Первое изменение касалось увеличения срока уведомления собственника об освобождении квартиры арендаторами и прекращения действия договора, так как стандартным договором установлен срок в два дня. Второе изменение было связано с ответственностью проживающих за возможную порчу имущества, что изначально не было предусмотрено договором.

Поскольку в жилом помещении по факту проживали беженцы с Украины, была подписана стандартная форма договора, сторонами которого являются собственник квартиры и соответствующий уполномоченный орган власти Словацкой Республики (Miestny úrad).

Закон предусматривает возможность изменения договора по двум основаниям: это согласие сторон и решение суда, а прекращение (расторжение) по основанию его неисполнения сторонами (одной из сторон) либо признанием такового незаключённым.

Настоящий договор имеет специальное регулирование, предусмотренное нормами §2 закона № 99/2022, принятого решением Правительства СР, и §36a (Zákon o azyle). Итак, договор был подписан обеими сторонами и исполнялся. Таким образом, считать его незаключённым или неисполненным нет оснований.

Подсудность и подведомственность по делам о недвижимости – суды общей юрисдикции по месту её нахождения, то есть на территории СР.

Значит, изменить его условия возможно только по согласию сторон, что и упомянуто в заключительных положениях текста договора. Если сторона нанимателя такого согласия не даёт, вероятность оспорить отказ в суде стремится к нулю.

В данном случае возможно лишь договориться с проживающими о том, чтобы об отъезде они уведомили заранее. Рекомендуем также заключить с проживающими дополнительное соглашение или отдельный договор, которые предусматривали бы требуемые условия. В этом случае проблема была бы решена.

Компенсация ущерба стандартным договором предусмотрена, поэтому можно будет привлекать к ответственности лиц, проживающих в квартире. Однако я рекомендую в дополнительном соглашении конкретизировать состояние жилья и находящихся в нём предметов мебели, техники и т.д. (можно приложить фото).

Если у владельца квартиры заключён договор страхования недвижимости, то рекомендую внести в него изменения, отражающие фактическое использование квартиры, т. е. её сдачи в аренду. Если нет, то стоит это сделать безотлагательно. Кроме того, надо иметь в виду, что обязательства могут возникать не только в силу договора, но и по основанию причинения вреда. Таким образом, даже если компенсация собственнику ущерба договором не предусмотрена, в силу юридической иерархии нормативных актов лицо, виновное в его причинении, будет обязано возместить ущерб.

У РЕДАКЦИИ ВОЗНИКЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ:

- на каком языке необходимо подписать дополнительный договор (достаточно ли на русском языке)?
- нужно ли его заверить у нотариуса или в уполномоченном органе, занимающемся вопросами беженцев?

Официальный язык – словацкий; в случае нанесения ущерба и отказа от его компенсации необходимо обращение в суд и предоставление документа на словацком языке. Если соглашение написано на русском языке, при необходимости мы предоставляем в суд документ, переведённый и заверенный присяжным переводчиком.

Заверять дополнительное соглашение необязательно. Необходимо, чтобы договор существовал в письменной форме и был подписан обеими сторонами.





ПАНДЫ В МОСКВЕ

Да, это правда. И не просто в Москве, а в самом центре. У Садового кольца. По обе стороны Большой Грузинской улицы. Можете увидеть сами.

В Москве им, как и людям, очень хорошо.

Несколько лет тому назад сюда, в Московский зоопарк, привезли маленьких панд – девочку Диндин и мальчика Жуи. Когда они достигли своего совершеннолетия, их познакомили. И тут, как часто бывает ... любовь с первого взгляда. А вскоре произошло чудо. Семья панд увеличилась. Событие это редкое, что связано с особенностью этих забавных зверят.

Впервые ставшая мамой Диндин с первых мгновений трогательно заботилась о малыше. Она осторожно обнимала своё дитя пушистыми лапами и прятала на тёплой груди.

Наверное, так принято у панд – молодой папа был временно отстранён от процесса выхаживания. Он отвлекал и забавлял публику, пока мама занималась с подрастающим детёнышем. Жуи медленно выходил к посетителям, вальяжно разваливался на брёвнах и с аппетитом жевал свой любимый бамбук, поглядывая на людей.



Временами он вставал и демонстрировал своё дружелюбие. Он начинал ходить задом наперёд, приводя в восторг собравшуюся детвору. Взрослые понимающе улыбались: говорить Жуи не может, а таким способом он показывал свою открытость и как бы приглашал к игре. Если представить себя на его месте, то трудно придумать что-либо более выразительное, чтобы показать свою признательность пришедшим к нему в гости людям. Жуи шёл вперёд, оглядывался, а потом по тому же маршруту шёл задом назад. Можно было заметить, как он косо поглядывал, поняли ли его люди.

Так шли дни и недели.

Малыш подрос, и Диндин разрешила докторам осмотреть себя и потомство. Просто образцовая мама – такой стала Диндин. А малыш оказался девочкой. И пока у него нет имени, потому что имя пандам по китайской традиции принято давать на 100-й день. Чувствуя полную безопасность, Диндин уже доверяет малышку нашим докторам.



Это позволяет маме отдохнуть после первых тяжёлых недель, когда она даже не могла отлучиться для того, чтобы поест свой любимый бамбук.

У малышки появилась тёплая шубка, и мама стала отпускать дочку, которая начала ползать и изучать обстановку. Спят они иногда в обнимку.

Вот такие ми-ми-мишки в Москве.

О дальнейших событиях в Московском зоопарке мы расскажем в следующих номерах.



ЭТО АНТАРКТИДА



**АЛЁНА АНТОНОВА, ЭКСПЕДИЦИОННЫЙ СТЮАРД:
«АНТАРКТИДА — ЭТО ИДЕАЛЬНОЕ МЕСТО»**

Текст: Лара Зиндер, Чили, Сантьяго
Фото: архив

Сегодня в тренде экстремальные и необычные путешествия. Антарктида — одно из направлений, которое становится всё популярнее.

Алёна устроилась на работу на экспедиционное судно стюардом, чтобы иметь возможность там бывать. Она сравнивает страсть к Антарктиде с увлечением горами, когда люди живут покорениями одной вершины за другой, и это становится смыслом их жизни. Алёна Антонова рассказала нам о правилах высадки на берег Антарктиды, жизни на экспедиционном судне и том, чем же так привлекателен ледяной материк и почему к нему тянет снова и снова.

— *Алёна, расскажи, куда ты собираешься теперь на экспедиционном судне?*

— Сейчас мы выходим в Антарктиду. Я уже бывала там неоднократно, но этот континент как магнит: к нему тянет снова и снова.

— *Можешь в двух словах описать, что там такого?*

— Антарктида — это белый снег, голубые льды, огромное количество животных вокруг — киты, касатки, совершенно девственная природа, отсутствие людей, домов, инфраструктуры. Люди ещё ничего там не испортили. Там ощущение сумасшедшей энергии и абсолютное чувство свободы. Однажды я каячила там совсем рядом с китами.

— *Не страшно было?*

— Вообще нет, наоборот, такое полное ощущение гармонии с природой. Киты, кстати, не нападают на людей, даже если случайно попасть ему в пасть, то у него там фильтр стоит для мелкого корма. Они же едят только рыбок и планктон. Он может, правда, случайно хвостом задеть если только...

— *Как это — гулять по берегу Антарктиды?*

— Это прекрасно, правда, там бывает очень холодно

и ветрено. Но не всегда, там же летом температура иногда поднимается даже выше нуля.

— *А есть минусы?*

— Никаких, это абсолютно прекрасное и идеальное место.

— *Ты работаешь стюардом на судах в арктическом регионе ради того, чтобы иметь возможность там бывать?*

— Да, именно так. А началось всё с того, что я вела йогу в Санкт-Петербурге, и однажды ко мне в студию пришёл штурман, у него был весь «Инстаграм» в белых медведях. Мы разговорились, и он сказал, что если хочешь тоже побывать в Антарктиде, то можешь устроиться на работу на экспедиционное судно, и дал мне телефон компании. Я сделала документы, но меня не сразу взяли на работу. И только через год мне перезвонили и пригласили на судно. С тех пор я работаю по 8 месяцев в год, иногда по полгода. Сначала я действительно работала стюардом, но так как каждый день занималась йогой, то предложила бесплатные занятия пассажирам. Это так понравилось руководству судна, что они пригласили меня в следующую поездку уже официальным преподавателем йоги на судно и менеджером в спа-салон.

— *Всё оказалось так просто, и мечта стала реальностью?*

— Не могу сказать, что я мечтала побывать в Антарктиде до этого, но у меня как раз был переломный момент в жизни: одни двери закрылись, и неожиданно открылись совсем другие.

— *Тебе нравится работать на судне?*

— Я привыкла уже, но сначала было тяжело находиться все дни в замкнутом пространстве, и люди раздражали.

— *Какую зарплату платят за работу, у которой в бонусах прогулки по Антарктиде?*

— Зарплаты зависят от компании, но колеблются от 1 тыс. до 2 тыс. долларов в месяц, возможны чаевые.

– *Можно ли устроиться на такую работу всего на 2 недели, просто чтобы побывать в Антарктиде?*

– Нет, конечно, компаниям это совсем невыгодно. Их минимум – 4 месяца, 6 или 8.

– *Нужно ли какое-то специальное образование или курсы, чтобы устроиться на эту работу?*

– Нет, абсолютно. Достаточно пройти тренинги безопасности, медкомиссию, получить паспорт моряка и потом мореходную книжку от компании.

– *Можешь дать какой-нибудь совет, как устроиться на подобную работу?*

– Это проще, чем кажется. Есть такое приложение специальное, там можно увидеть, сколько судов одновременно в море. Огромное количество! И нажав на любое из них, можно увидеть всю информацию о нём, включая контакты менеджмента.

– *А какие там условия, кстати, на судне? Я представляю себе спартанский образ жизни, макароны с тушёнкой, всё такое brutальное – ведь это тебе не Карибы.*

– В арктические туры очень дорогие билеты, от 10 тыс. долларов и выше. После пандемии цены ещё больше выросли. Но это очень комфортные суда, как все круизные лайнеры. Там жизнь устроена точно так же: огромный шведский стол, шеф-повар, есть еда для вегетарианцев, для веганов, глютен-фри. Всё, что хочешь! Ну, и спа-залы, массажи, занятия по йоге, тренажёрные залы прилагаются. Есть специальные обучающие лекции про природу и окружающий мир. Гиды выходят вместе с группами на берег и обо всём подробно рассказывают.

– *Как, кстати, происходит высадка на седьмой континент?*

– Там есть нюансы. Например, все пассажиры надевают резиновые сапоги, потому что высаживаются в воду. Эти сапоги дезинфицируют в специальном корыте, чтобы не занести никакую бактерию на континент. Антарктиду очень берегут. Кстати, запрещено с собой брать на берег любую еду, даже печенье...

– *Сколько часов в день можно гулять по Антарктиде в таком туре?*

– От 2 до 4 часов максимум, больше – сложно, потому что очень холодно. Но есть возможность в любой момент вернуться на судно.

– *Какие в этом регионе, на твой взгляд, самые интересные места?*

– Мне очень нравится остров Сант-Джордж, он находится на том же уровне, что чилийский Пунта-Аренас, но этот регион уже относится к Антарктиде. На острове живёт просто немыслимое количество пингвинов – сотни тысяч, в том числе королевских. Они там выводят потомство. Морские слоны тоже там рожают детей, но оставляют их и уходят. Их малыши сами выживают. Там много птиц и невероятно красивые горы.

– *Туда тоже есть отдельные туры?*

– Да, конечно! Эти необитаемые острова – очень популярное место. Кстати, оттуда есть очень много фильмов National Geographic.

– *А судно проходит мыс Горн по дороге в Антарктиду? Однажды мне один знакомый капитан рассказал, что среди моряков считается, что если ты никогда не проходил мыс Горн, то ты салага, как он выразился. Что такого специфического в этом месте?*

– О да! Раньше моряки, которым удавалось его пройти, в честь этого события обязательно прокалывали



себе ухо. Дело в том, что в этом проливе всегда шторм и огромные волны. Но сегодня специальные таблетки от укачивания помогают пассажирам не чувствовать себя дискомфортно в проливе, главное, таблетку надо выпить до того, как морская болезнь начнётся.

– *Есть ли интернет на экспедиционном судне?*

– В моей последней поездке на «Полярном пионере» интернета не было. А сейчас я выхожу на судне, где WIFI заявлен. В принципе, в океане возможен интернет, но очень дорогой, потому что спутниковый. Так что там можно почту проверять, ну а на берегу сразу в интернет-кафе бежишь загружать фотографии в социальные сети.

– *Интересно, почему люди выбирают такие дорогие туры в холодную Антарктиду? Что это за тип туристов, как ты думаешь?*

– Я заметила, что часто люди, побывав один раз в этом регионе, потом обязательно хотят вернуться. Пляжный отдых им уже неинтересен. Антарктида – безумно захватывающее место, почти как горы, наверное. Поднявшись на вершину один раз, поймав драйв от восхождения, потом ищешь его снова и снова. Это, наверное, своего рода болезнь, поражающая надолго, если не навсегда.

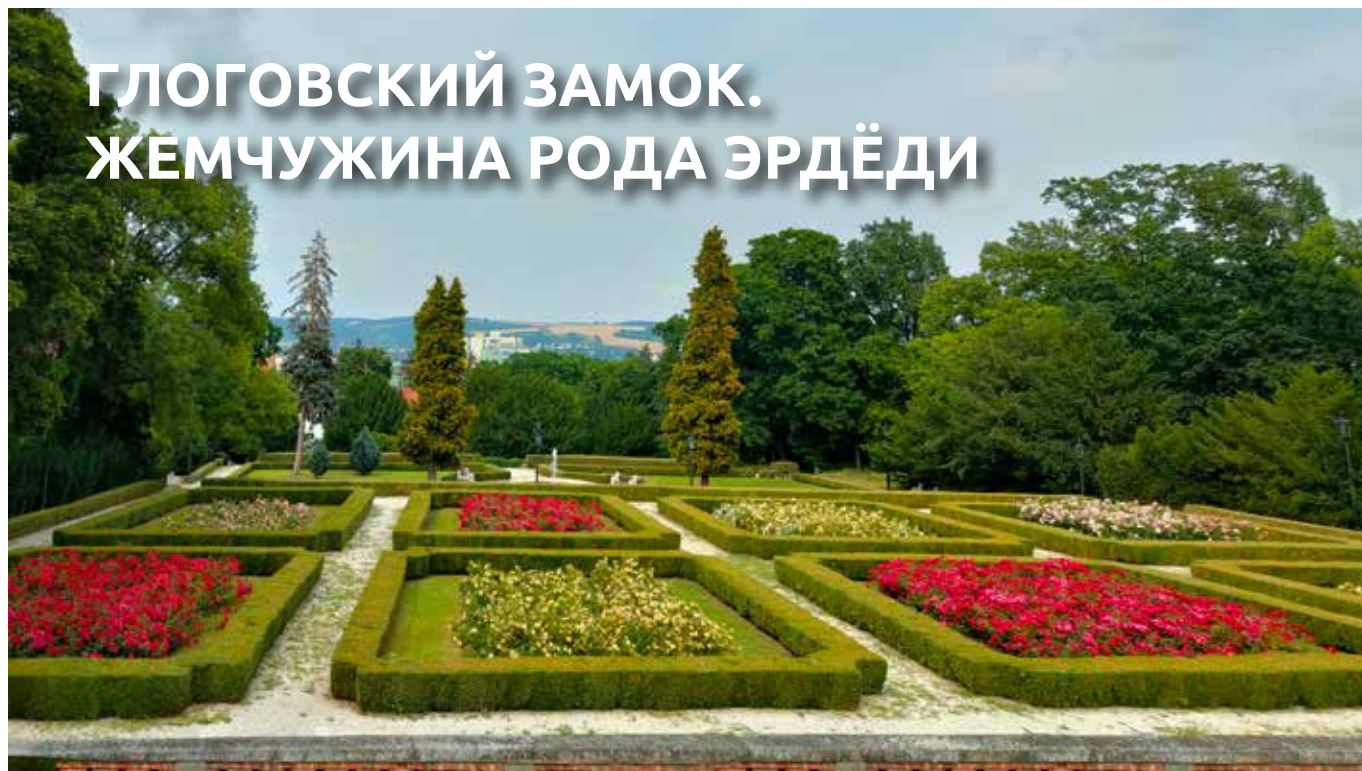


ГЛОГОВСКИЙ ЗАМОК. ЖЕМЧУЖИНА РОДА ЭРДЁДИ

16

№ 4 / 2023

ВМЕСТЕ



В маленькой Словакии расположено удивительно много культурных и исторических памятников, которые документируют долгую историю страны с доисторических времён почти до наших дней.

Есть дворянские усадьбы – более четырёхсот, есть крепости и замки – оборонные сооружения – их около ста. Один из них расположен к югу от Глоговца, на окраине большого парка с французскими террасами. Глоговский замок является важнейшим историческим памятником города Глоговец. Раньше на его месте стояла крепость Глоговский град. Ближе с историей достопримечательности нас познакомит лектор городского Краеведческого музея Андреа Клейманова. В каком столетии началась история замка?

«Первые следы обнаруживаются ещё в девятом и десятом веках. Древние документы, которые не слишком заслуживают доверия, но всё-таки содержат какие-то факты – Фульдские анналы и анонимная хроника, – сообщают, что в 884 году Святополк выгнал из Глоговского городища баваров. А около 40 лет спустя, после его смерти, здесь поселились древние венгры. Что касается самой средневековой крепости, её строительство относится к 11 веку. А официальное письменное упоминание содержится в Зоборской летописи 1113 года».

С тех пор замок переходил из рук в руки различных феодальных родов. Уйлаки, Турзо, Форгач и наконец Эрдеди.

«Дворянский род Эрдеди был последним, кто владел Глоговским замком с 1720 года после того, как Юрай Леопольд Эрдеди выкупил у Королевской палаты замок и усадьбу в Глоговце. Период расцвета начинается при внуке Юрая Леопольда Йозефе, который в 1790–1800 годах перестроил замок, придав ему нынешний классический вид. Это было начало золотой эры замка. Но сам город Глоговец и вся усадьба были значительно расширены ещё в 14–15 веках, когда этими землями владел венгерский род Уйлаки».

Глоговский замок простоял больше десяти веков, меняя владельцев и внешний облик. Какие архитектурные стили встретились в этом месте и что можно увидеть сейчас? Продолжит Андреа Клейманова.

«То, что видно на первый взгляд, – это романский стиль, который прослеживается главным образом в стенах по периметру замка, окружавших ещё первоначальную крепость. Они частично открыты перед входом в часовню, а также в подвальных помещениях. Готика присутствует в готических порталах при входе в часовню и на третьем этаже перед входом в музейную экспозицию. Представлен в архитектуре также ренессанс, заметный во дворе замка – это прекрасные ренессансные аркады. В интерьере часовни это ренессансные эмпоры и галереи на арках. Сегодня они замурованы изнутри, но декоративные части балконов хорошо видны. Что касается



барокко, то это, например, один из боковых алтарей. А в целом внешний вид замка, экстерьер – это уже классицизм».

Интерьеры были разграблены после Второй мировой войны. В здании сначала находился госпиталь для советских военных, потом казармы Чехословацкой армии, а с 1951 года – исправительное учреждение для молодёжи. Но Глоговский замок познал и другие периоды упадка.

«Само собой, замок, а до него крепость пережили в своей истории и разграбления, и прочие тяжёлые периоды. Если взять 20 век, когда мы родились, то разграбление началось после размещения в его стенах представителей Советской армии. Но растаскивали всё, что находилось в помещениях замка, как правило, жители окрестных населённых пунктов. Такая ситуация наблюдалась не только в Глоговце, но и во всей Чехословакии и постепенно формировавшемся Восточном блоке. Достопримечательности этих стран тогда значительно пострадали. Но государство не хотело полностью сровнять строения с землёй, потому что это были огромные помещения, поэтому в них располагались различные госучреждения, например, детские дома или исправительные колонии, как это было у нас в Глоговце».

Что всё-таки удалось спасти и какие раритеты можно увидеть в Глоговском замке в наши дни?

«Мы рады, что были открыты самые старые части средневековой крепости и замка. В частности, снаружи можно видеть средневековый бастион. Он был построен при Форгачах, а во времена Эрдёди, когда проводилась перестройка, его сровняли с уровнем первого этажа. Бастион значительно пострадал от воздействия ветров и атмосферных осадков, поэтому сегодня туда вход запрещён. Нас радует то, что замок сделали доступным для публики, и мы можем презентовать здесь тысячелетнюю историю. Потому что большинство посетителей – что из близкого окружения, что из дальних уголков страны и из-за рубежа, даже не подозревают, какая достопримечательность есть в Глоговце».

Из внутреннего убранства замка практически ничего не осталось.

«Единственная дошедшая до нас жемчужина интерьера – это угловой ампирный шкаф, который сохранился в очень хорошем состоянии. Мы гордимся этим экспонатом. Есть несколько оригинальных портретов членов семейства Эрдёди, а также одного представителя рода Эстерхази. Это был прадед графа Йозефа Эрдёди. Так что в жилах Йозефа текла и кровь Эстерхази, а ещё и Палффи. Сохранились барочные зеркала, ренессансные фрески 17 века. Открыта часть ренессансной аркады и некоторые готические части. А со времён Эрдёди до нас дошёл ампирный театр – раритетный объект на нашей территории. Он был построен в стиле шёнбруннского театра. Если посмотреть на старые фотографии театра в Шёнбрунне, то наш глоговецкий, конечно, намного меньше, но стиль сохранён. В театре великолепная акустика. Это до сих пор действующий малый дворянский театр в стиле ампир, единственный в Словакии и, по всей вероятности, во всей Центральной Европе».

Глоговский замок с ампирным театром окружает великолепный замковый парк, который и сам по себе заслуживает упоминания.

«Пока на этом месте существовала крепость, окружённая крепостными стенами, валом и рвом с мостом, то никакого парка, как сегодня, здесь не было.



Обширный парк был разбит во времена Эрдёди, когда крепость была перестроена и превратилась в замок. При графе Йозефе Эрдёди были высажены платаны, и на сегодняшний день у нас самый большой платановый парк в Словакии. С замковым прудом, гротом, менажерией – архитектурно оформленным домиком для птиц. Была здесь и большая стеклянная оранжерея, в которой выращивали лимонные и апельсиновые деревья. К сожалению, в начале 50-х годов её снесли и построили жилой дом для сотрудников тюрьмы в Леопольдове. Но до сих пор сохранились небольшие стеклянные оранжереи, в которых выращивали ананасы, хотя сейчас они находятся в плачевном состоянии. Рядом с домом на месте оранжереи стоит дом управляющего».

В последние годы в замке никто не жил, он принадлежит городу Глоговец. В настоящее время замок реконструирован и объявлен национальным памятником культуры. С июня 2019 года он открыт для посещений. Замок используется как место проведения культурных и других городских мероприятий. В самой красивой части замка – библиотеке – проходят свадебные церемонии. Исторически ценной достопримечательностью замка является также часовня, в которой установлена копия средневекового рельефа Рождества Христова.





ДНИ МАСТЕРОВ 2023

Текст и фото: Алена Ганёва

Нематериальная культура – это живое наследие, которое передаётся из поколения в поколение в виде историй, знаний, опыта, ритуальных практик, исполнительского искусства или ремесленных навыков. В Словакии десятки ремёсел, имеющих многовековую историю, живы до сих пор. Как свидетельство этого ежегодно в первые выходные сентября в словацкой столице проходит фестиваль «Дни мастеров», организуемый Центром народного художественного творчества.

Мероприятие, привлекающее в центр Братиславы множество жителей и гостей города, в том числе иностранных. Так было и в этом году.

Подробнее о фестивале расскажет генеральный директор Центра народного художественного творчества **Эва Шевчикова:**

«Мероприятие Дни мастеров проходит в этом году уже в 33-й раз. Специфика этого года – мы посвятили его 20-й годовщине Конвенции об охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Патронат над ним взяла на себя Словацкая комиссия по делам ЮНЕСКО. Это очень важный шаг в нашем двустороннем сотрудничестве, потому что ремёсла принадлежат к нематериальному культурному наследию не только Словакии, но и человечества в целом. Многие наши ремёсла, хорошо известные людям – плетение из проволоки (дротарство), искусство создания набивного ситца «модротлач», производство музыкальных инструментов, – уже входят в репрезентативный список нематериального наследия. И мы стремимся к тому, чтобы ремёсла не исчезли, а продолжали жить.

И ещё одна особенность этого мероприятия. Весь этот год в Центре народного художественного творчества посвящён природным материалам для плетения. И мы пригласили замечательных мастеров, которые работают с такими материалами».

Дни мастеров в этом году проходили в 33-й раз. Но Центру народного художественного творчества намного больше.

«Центр народного художественного творчества существует с 1945 года, то есть уже 78 лет. Эта организация возникла после Второй мировой войны с целью сохранения ремёсел и поддержки мастеров в сложные времена. Постепенно он превратился в культурную организацию. Сегодня наша главная задача – документация и всесторонняя поддержка ремёсел в Словакии, а также их презентация за рубежом. Ещё очень важной частью нашей работы является Школа ремёсел. Её цель – передача знаний, опыта, навыков наших ремесленников следующим поколениям».

И результат этой работы – народные ремёсла в Словакии продолжают жить и развиваться.

«Нас очень радует то, что ремёсла не только продолжают жить, но и постоянно пользуются популярностью. Уже сейчас наш центр сотрудничает с сотнями мастеров, а ещё есть не меньше людей, которые сотрудничают с нами в качестве лекторов. Центр выпускает много лите-



ратуры о ремёслах, отправляет наших ремесленников на мероприятия за рубеж для презентации нашей страны».

Причём это всё представители не только старших поколений, но и молодёжь.

«Конечно, иначе ремесло не могло бы жить дальше. Думаю, что именно благодаря Центру народного художественного творчества и большому количеству проводимых им мероприятий ремёсла привлекательны и для младших поколений. Мы также стараемся соединить ремесло с дизайном, работаем со студентами училищ художественных ремёсел и дизайна. Ищем возможности создания новых изделий, которые соединяют нас с прошлым за счёт использования традиционных техник, но при этом служат современникам и имеют современный дизайн. Мы проводим специализированные выставки и конкурсы, например, «Круги на воде», где как раз представлено соединение ремесла с дизайном».

Как уже сказала Эва Шевчикова, в этом году к фестивалю «Дни мастеров» была приурочена и выставка, посвящённая 20-летию принятия Конвенции об охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Таким образом, всё мероприятие прошло под эгидой Словацкой комиссии по делам ЮНЕСКО. Слово её генеральному секретарю Любике Эрдельской:

«Словацкая комиссия по делам ЮНЕСКО, которая работает при Министерстве иностранных и европейских дел, является партнёром этого мероприятия и гордится этим. Оно состоялось впервые и по очень важному поводу».

В этом году мы отмечаем 20-ю годовщину Конвенции об охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Присоединившись к этой конвенции, Словацкая Республика обязалась защищать и сохранять живое наследие, включая традиции, фольклор, народную культуру.

Также в этом году исполняется 30 лет Словацкой комиссии по делам ЮНЕСКО. Уже три десятилетия Словацкая Республика является членом Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры. Несмотря на то, что Словакия маленькая страна, в престижных списках ЮНЕСКО записано много объектов материального наследия: Банска-Штьявница, Спишский град, Левоча, Бардейов. Это способствовало развитию в этих местах туризма. Менее известны записи в списке нематериального наследия. От Словакии это девять элементов. В частности, традиции дротарства, модротлач, разведение липицианских лошадей и другие».

В словацком Репрезентативном списке нематериального культурного наследия записано намного больше элементов, чем вошло в список ЮНЕСКО. Несмотря на 30-летнее членство в этой организации, Словакии пока не удалось внести их все в списки материального и нематериального культурного наследия человечества.

«Это такие жемчужины, как Гемерские средневековые костёлы с великолепными фресками – произведениями рук итальянских мастеров из Флоренции. Так что нам определённо есть над чем работать. Также сейчас мы стремимся к тому, чтобы в Список лучших практик ЮНЕСКО была внесена Школа ремёсел Центра народного художественного творчества. Это уникальная школа мирового значения».

На выставке во время Дней мастеров в Братиславе посетители могли познакомиться как раз с теми элементами, которые внесены в Репрезентативный список нематериального культурного наследия Словакии.



Снова Эва Шевчикова:

«Выставка организована как подвижная и одновременно интерактивная. Она подключена к электронной энциклопедии, так что люди могут по интернету посредством QR-кода получить гораздо больше информации об отдельных элементах. Из ремёсел, как я уже говорила, это изготовление музыкальных инструментов – таких, как фюра или гайды, или хорошо известное за рубежом словацкое дротарство, изготовление пасхальных яиц в Полихне, коклюшечное кружево, модранская майолика и вайнорский орнамент, скалицкий трделник. Совсем недавно, в прошлом году, в список была внесена киятицкая игрушка. Всего 17 элементов. Для того, чтобы ремесло было внесено в список ЮНЕСКО, должны жить люди, которые занимаются этим ремеслом, которые не только сохраняют традиции, но и передают их дальше. Так что ремесло должно быть живым и иметь будущее».

А то, что в Словакии все ремёсла продолжают жить и определённо имеют будущее, говорит и большое количество ремесленников самых разных возрастов, включая самых юных, и огромный интерес людей к их изделиям и в целом к народной культуре.





ЙОЗЕФ МАКСИМИЛИАН ПЕЦВАЛЬ – ОСНОВАТЕЛЬ СОВРЕМЕННОЙ ОПТИКИ

Текст: Алена Ганёва
Фото: архив

Йозеф Максимилиан Пецваль, выдающийся математик, изобретатель и основатель современной оптики и фотографии, родился в небольшом городке Спишска-Бела на северо-востоке Словакии.

В 50-х годах прошлого века Словацкий технический музей создал в его родном доме музей имени Пецваля. Помимо жизни изобретателя, в его экспозиции отражено развитие фотографических и частично кинематографических методов. Однако всё по порядку. В семье местного учителя Яна Фридриха Петцваля, кроме Йозефа Максимилиана, было ещё пятеро детей. Йозеф, как и его братья Ян и Ото, уже с детства отличался исключительными математическими способностями. Продолжит лектор музея Луция Блецакова:

«Они унаследовали талант от своего отца, потому что он работал и местным землемером. Был блестящим механиком, настраивал пианино, построил часовой механизм с боем. А в 1824 году получил патент на пантограф – это такая пишущая машинка, которую он назвал полиграфом».



Йозеф Максимилиан посещал народную школу в городах Спишска-Бела и Кежмарок, нижнюю гимназию в Подолинце, высшую в Левоче, а в 1823–1825 годах учился в Academia regia Cassoviensis – Королевской академии в Кошице.

«В Королевской академии в Кошице Йозеф Пецваль блестяще подготовился к поступлению в Геометрический институт в Пеште. Но из-за недостатка денежных средств ему пришлось прервать обучение».

Йозеф нанялся воспитателем к детям графа Алмаши, чтобы заработать на учёбу. Кстати, тогда же он занялся фехтованием и продемонстрировал успехи в этом виде спорта. В 1826–1828 годах Пецваль продолжил обучение в Геометрическом институте в Будапеште. Что же последовало после завершения обучения? Продолжит Мариан Майерник, куратор Словацкого технического музея в Кошице:

«Получив в Будапеште титул геометра-техника, он стал работать на городское управление. Он разработал планы канализации, которая должна была отводить воду из города. В 1830 году Пецваль спас Будапешт от большой катастрофы – паводка. Затем он продолжил учёбу самостоятельно, а в 1835 году в Вене получил звание профессора высшей математики. Спустя два года его место в Пеште занял его брат Ото Бальтазар».

Наряду с физикой и математикой Йозеф Пецваль уделял внимание музыке. Он изобрёл два специальных музыкальных инструмента – так называемую арфогитару и пианино с тремя рядами клавиш. Однако его называли «покорителем света», так что сосредоточимся на главном изобретении Пецваля. Его принцип пояснит преподаватель Факультета математики, физики и информатики Университета им. Коменского Франтишек Кундрацик:

«Каждый фотоаппарат имеет линзу, которая переносит изображение на фотоплёнку, а в наше время на микропроцессор. Если взять обычную линзу, то резкое изображение только на её части, а остальное изображение размытое.

До Пецваля существовало следующее решение: применялись линзы малого диаметра, но в этом случае на плёнку попадало очень мало света. И экспозиция была

очень длительной. Съёмка портретной фотографии была в этом плане неприятной, приходилось неподвижно сидеть минут пятнадцать. Чтобы сделать фотографию быстрее, нужна линза большего диаметра, но в этом случае изображение будет неточным, размазанным по краям. Вклад Пецваля заключался в том, что он изобрёл такую последовательность серии линз, которая исключала ошибки изображения, благодаря чему повысилась светосила объектива, а время экспозиции сократилось в 16 раз. И время нахождения перед фотоаппаратом с неприятных 15 минут сократилось до менее чем одной минуты».

Свой фотографический объектив Йозеф Пецваль сконструировал в 1840 году. У него была собственная мастерская по обработке стекла, где он изготавливал линзы, позже ставшие всемирно известными. Причём изобретение Пецваля, его расчёты используются до сегодняшнего дня.

«Конечно, и современные объективы должны отвечать так называемому условию Пецваля, чтобы получить резкое изображение. Так что его расчёты применяются до сих пор, в этом плане ничего не изменилось. Даже дизайн его линз используется до сих пор».

Первый фотоаппарат с портретным объективом Пецваля был изготовлен из латуни и делал девятисантиметровые круглые снимки. Аппараты выпускало предприятие Петера Вильгельма Фридриха фон Фогтлендера. Продолжит Мариан Майерник:

«Первое фотографическое устройство компании «Фогтлендер и сын», которой Пецваль предоставил свои расчёты, было выпущено в количестве 600 экземпляров. Фирма продавала его за очень высокую цену – 120 золотых.

В то время это была стоимость хорошей ездовой лошади. Компания «Фогтлендер» заработала на продаже этих аппаратов целое состояние, но Йозеф Максимилиан на этом не разбогател. Он не подал заявку на патент на своё изобретение. Так что за свои расчёты Пецваль получил от фирмы только одноразовую выплату – 2000 золотых».

Несправедливо, скажете вы. Так считал и Йозеф Пецваль.

«Поэтому с производителем оптики «Фогтлендер» он вёл многолетний юридический спор. Однако ему так и не удалось получить финансовую компенсацию. Единственное, что обязан был делать Фогтлендер – указывать на своих объективах, что они были произведены на основании расчётов Йозефа Пецваля. Фирма заработала огромные деньги на изобретении словака, поскольку это был настоящий прорыв в фототехнике. Но сам Йозеф Максимилиан умер в бедности».

Кроме портретного объектива, Пецваль изобрёл и ландшафтный объектив, который помещался в огромную, очень тяжёлую переносную камеру.



Jozef Maximilián Petzval

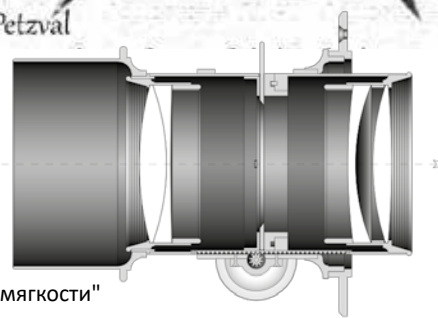


Схема регулировки "мягкости" объектива Петцваля

«Свою специальную камеру, в которую Пецваль поместил ландшафтный объектив, изобретатель представил в 1856 году в Вене. Привилегию выпускать устройство получила фирма «Дицлер», но объектив Пецваля скопировала всё та же фирма Фогтлендер и стала продавать под названием ортоскоп».

В наше время мы бы назвали это промышленным шпионажем. В 1877 году Пецваль прекратил чтение лекций, удалился в монастырь на Каленберг и стал отшельником – продолжающийся спор с Фогтлендером, потеря рукописей при взломе его дома и неудачи в бизнесе сделали своё дело. К концу жизни изобретатель оказался в бедственном положении и был почти забыт. Но о нём помнят в его родном селе Спишска-Бела, где с середины прошлого века существует музей Йозефа Максимилиана Пецваля, являющийся частью Словацкого технического музея в Кошице.



МАЙЯ ЧЕТИОН: ИСКУССТВО ЖИТЬ И ТАНЦЕВАТЬ



Автор: Залина Цховребова
Фото: архив Майи Четион

Уважаемые читатели! Мы продолжаем рассказывать о творчестве хореографа из Южной Осетии, Майи Четион

ТАНЦЫ – МЕЧТА ДЕТСТВА

Майя Четион с детства росла в атмосфере, где вся повседневная жизнь была насыщена осетинской культурой и многовековыми национальными традициями. «Я воспитывалась в осетинской среде, хотя село, в котором я родилась и выросла, располагалось в Грузии. Мы жили в атмосфере, где трепетно соблюдались осетинские традиции.

Весь наш быт был окружён осетинской национальной культурой. Начиная с рассказов и сказок бабушки, мамы, с обрядов, которые соблюдались у нас в доме, всё было пронизано осетинскостью, если так можно выразиться и, конечно же, впитывалось нами», – вспоминает Майя Четион.

Ещё в школьные годы маленькая Майя впервые увидела по телевизору выступление балетной труппы. В тот момент словно что-то перевернулось внутри девочки: волшебный мир танца стал её мечтой.

Стартовой площадкой Майи Четион к хореографическому искусству стала детская танцевальная студия в Каспи. После окончания средней школы она поступила в Тбилисское хореографическое училище им. Серго Закариадзе. «В танцевальную студию в Каспи меня повела мама. Она всегда поддерживала моё безудержное стремление к танцам и вместе со мной ездила на репетиции в райцентр. А по ночам моя мама, которая вела ещё и огромное хозяйство, шила для меня концертные платья, чтобы я выглядела не хуже остальных девочек», – поделилась воспоминанием Четион.

С осетинской хореографией Четион познакомилась во время обучения в училище.



Майя Четион

«Я увидела выступление государственного ансамбля «Симд», и меня поразило всё: то, с какой грацией выходила ведущая, как она объявляла осетинские народные танцы, песни и, наконец, сами величественные и уникальные по пластике танцы. Это настолько впечатлило меня, что стало судьбоносным моментом. Именно через любовь к своим корням, через знание архаичных традиций проявляется удивительный мир танца, появляется возможность выразить свои эмоции и чувства, обжигающие изнутри», – говорит Майя Четион.

ЖЕМЧУЖИНА ОСЕТИНСКОЙ ХОРЕОГРАФИИ

Танец «Симд» является жемчужиной осетинской хореографии. О том, насколько грациозны движения кавказских танцоров, сколько души в них вкладывается, хорошо известно. И народный танец «Симд» является своеобразной призмой, которая отражает социальные роли женщины и мужчины в Осетии. Это не просто танец, а сгусток движений, передающий национальный характер.

«В танце отражается идеал осетинской женщины. Женская партия в «Симде» воплощает нежность и грацию, скромность, понятие «æгъдау». Что касается мужской партии, то мы видим в первую очередь защитника женщины – мужественного, смелого и храброго. Когда мужчина поднимает руки выше плеч и танцует вокруг женщины, то мы созерцаем эту первозданную красоту мужчины и женщины – их место в обществе, их гармонию в природе. Эта гармония удивительным образом преломляется и отражается в танце. Мне кажется, что величие танца сокрыто именно в социальных ролях сильного и храброго мужчины, защищающего девушку – нежную и грациозную, скромную.

«Симд» во всём мире известен как танец земных богов: с ним можно соотнести самые красивые слова, касающиеся танца. Он синтезирует в себе наши национальные черты. В этом и есть своеобразие осетинского танца и в этом его неповторимость – если хотите, даже гениальность», – отметила Майя Четион.

После окончания училища в 1980 году Майя Четион приехала в Южную Осетию. Так началась её карьера в Государственном ансамбле песни и танца «Симд».

Творческая жизнь в «Симде» – это целая глава из жизни Майи Четион, которая продолжалась 20 лет. «Приезд в Южную Осетию был моим сознательным выбором. Я переехала и начала работать в Государственном ансамбле «Симд». В те далёкие теперь уже советские времена «Симд» давал 130 концертов в год. За эти 20 лет еженедельно на базе Государственного драматического театра «Симд» он давал концерты в Цхинвале и во всех районах Южной Осетии. Мы также много гастролировали по миру, по всему Советскому Союзу. Каждый раз ансамбль «Симд» представлял Южную Осетию с триумфом, неся, как говорится, искусство в массы», – вспоминает Майя Четион.

Каждый раз концерт Государственного ансамбля «Симд» становился культурным событием. С одной стороны, это было буднично, а с другой – интересно. Стоит отметить, что в «Симде» Майя Четион танцевала вплоть до середины девяностых годов – до того момента, пока она не начала работать в хореографической студии в СОШ №2.

ИЗ ТАНЦОВЩИЦЫ В ХОРЕОГРАФЫ

«Танцоры – это инструменты, как пианино, на котором играет хореограф», – сказал известный хореограф Джордж Баланшайн. В начале девяностых в Южной Осетии сложилась критическая политическая ситуация. Почти всё взрослое население, в первую очередь интеллигенция, было занято проблемой выживания. А музы, как говорится, в такие моменты молчат. Практически ничего не создавалось, наоборот, закрывались действовавшие культурные учреждения. Но именно в этот период Майя Четион начинает работать с детьми



в хореографической студии средней образовательной школы №2. После окончания своей сценической карьеры продолжительностью в 20 лет, в тяжёлое время, которое переживала Южная Осетия в 90-х годах, для Четион было важно сохранить и передать будущим поколениям культуру хореографии.

«Когда я танцевала, я была молодой, неопытной, но очень многому научилась у художественного руководителя «Симда» Павла Битиева, у своих замечательных педагогов и коллег: Аслана Кабисова, Хазби Гаглоева, Володи Чибирова, которые со мной работали в ансамбле «Симд». Они были настоящими артистами. Всё то ценное, что я переняла у них, мне хотелось донести до детей, подрастающего поколения. Мне казалось важным, чтобы знания о традиционной хореографической культуре продолжали жить в наших детях. Мне хотелось передать свои знания молодёжи. Ведь артист является лицом народа, и он должен быть на высоком уровне», – говорит Четион.

Кроме того, если перескочить немножко в другую плоскость, то «танец снимает комплексы, которыми часто страдают дети. На уроках хореографии мы изучаем также осетинские традиции, этику и эстетику. Все элементы этих дисциплин фактически воплощаются в осетинском национальном танце», – добавила Четион.

В связи со сложившейся в обществе в целом тяжёлой ситуацией для работы с детьми в школах в те годы не было элементарных условий. «В 90-х у нас не было ни танцевального станка, ни зеркал, ни сценических костюмов. Но со временем пошагово мы добились того, что сегодня у нас есть зал, есть костюмы...», – поделилась Четион.

РОЖДЕНИЕ ТАНЦА

По словам Четион, работа над танцем происходит практически так же, как и любой учебный или творческий процесс.

«У танца – своя азбука. Так же, как чтению, хореографии мы начинаем обучать ребёнка с азбуки. Если ребёнок наделён чувством ритма, то в первую очередь мы его учим ходить под музыку, стоять, правильно двигаться, и только после этого начинается изучение элементов движения. Это очень продолжительный процесс.

Фактически искусству танца можно учиться всю жизнь и так и не научиться. Как и в любой профессии, если вы хотите стоящего результата, нужно работать над собой всю жизнь. Что касается конкретно постановки танца, то это совершенно другой процесс. Потому что каждый танец – это как отдельное произведение искусства. Там не должно быть беспрерывных движений. Танец – это маленькая история со своей композицией, сюжетом и развитием. У него есть начало, есть кульминация и обязательно есть финал. И каждый танец, безусловно, должен о чём-то рассказывать языком пластики и движения», – пояснила Майя Четион.



ТЕРНИСТЫЙ ПУТЬ ХРАМА НИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦА В РИМЕ. ЧАСТЬ I

По материалам сайта прихода
Статью послала Елена Булдакова, Planet360

В этом году самому старинному (по времени своего учреждения) из русских храмов Италии исполняется 220 лет. За внешней простотой внутреннего убранства храма кроется сложный жизненный путь – как у человека, который переносит препятствия, страдания и болезни, теряет силы, но всё равно стремится выжить.

В открытом недавно приходском музее, где представлены ценные и редкие архивные исторические документы, связанные с учреждением и развитием первого православного прихода в Вечном городе, фотографии, рукописи, картины, книги и скульптуры, прихожане и просто случайные посетители могут погрузиться в события, тесно вплетённые в непростую судьбу Свято-Никольского храма. Отдельный раздел посвящён истории Библиотеки им. Н.В. Гоголя, которая несколько десятилетий существовала в Риме.

С самого начала Императорский указ «Об учреждении греко-русской церкви при Римской миссии» был подписан 6 (18) октября 1803 года. К весне 1804 года храм должен был быть готов. При этом предполагалось освятить церковь во имя апостолов Петра и Павла. Утвердь предполагалось взять из упразднённой Захарьевской церкви в Санкт-Петербурге. Однако внешнеполитическая ситуация позволила вернуться к вопросу устройства храма лишь через 20 лет. Итак, обо всём по порядку.

ЧАСТЬ I: ИСТОРИЯ ЗАРОЖДЕНИЯ ХРАМА

В 1803 г. Россия назначила своего посланника в Рим: им стал известный московский библиофил и эрудит граф Д.П. Бутурлин. В том же году, 6 октября, по представлению Коллегии иностранных дел Александр I подписал указ об учреждении греко-русской церкви

при римской миссии. Был утверждён штат с одним священником и двумя церковниками (т.е. псаломщиками). Синоду было поручено к весне 1804 г. «приготовить церковь со всею к оной потребностью». Эти приготовления недвусмысленно указывают на то значение, которое российское правительство придавало вновь учреждаемому дипломатическому представительству.

Обычно практика была несколько иной: церкви при посольствах учреждались по прошествии некоторого времени, необходимого для обустройства представительства. В данном случае это задумывалось актом еди-



новременным: ведь посольство открывалось в таком особом городе, как Рим, и в таком особом государстве, как папское.

Церковь изначально предполагалось освятить во имя святых первоверховных апостолов Петра и Павла. Это было весьма символическим актом: ведь папа римский декларативно объявлял себя непосредственным преемником апостола Петра, трактуя с XI в. православную Церковь как схизматическую, раскольническую, безблагодатную. Таким образом, русский храм с посвящением св. Петру напоминал бы католичеству в его столице, что именно православие сохраняет апостольскую преемственность, а отнюдь не папство. Кроме того, Синод, посвящая будущий храм двум первоверховным апостолам, выказывал уважение месту, где хранились их мощи: это лежало в русле древнехристианской традиции.

Однако в 1803 г. в Риме не появился ни Петропавловский храм, ни российский посланник Бутурлин: в тот момент вспыхнул громкий дипломатический скандал. Он был вызван выдачей папским правительством во Францию по требованию Наполеона французского эмигранта-монархиста Вернега, поступившего на дипломатическую службу империи и принявшего российское подданство (!). Весьма вероятно, что петербургский кабинет использовал это возмутительное обстоятельство как повод к разрыву дипломатических отношений, в которых не испытывал особой необходимости.

На протяжении последующих лет никаких попыток возобновления отношений с обеих сторон не происходило – вплоть до Венского конгресса 1815 г., где в стане легитимных государств-победителей было представлено и Папское.

Во время конгресса папский статс-секретарь, кардинал Консальви, встретился с Александром I, предложив ему наладить двусторонние отношения, и даже пригласил царя в Рим. Однако русское правительство по-прежнему не желало видеть папского нунция у себя дома и проводило политику «односторонней» дипломатии, назначая в Рим своих посланников и не позволяя понтификам аккредитовать ответные миссии.

Так в 1815 г., сразу после Венского конгресса, в Папское государство прибыл первый русский посланник, протестант-голландец Тюиль ван Сероскеркен. В соответствии с позицией империи он осуществлял чисто светское представительство, имея главной задачей пересылку в Петербург папских актов, касавшихся российских католиков (а в Петербурге уже решали, передавать их по адресу или «класть под сукно»).

Представительство, таким образом, играло роль «канала», соединявшего Святейший престол с империей и исключавшего какую-либо прямую связь Рима с российскими католиками.

Такой тактики неукоснительно придерживались и все последующие посланники России при Святейшем престоле в XIX в. Представительство имело к тому же пониженный статус – миссии, а не посольства.

Ван Сероскеркен пробыл в Риме около двух лет, ничем особым не отметив собственное пребывание. Сменивший его в 1817 г. А.Я. Италинский, напротив, оставил яркий след в истории русской дипломатии. Италия ему была хорошо знакома: свою карьеру он начал в 1790-х гг. в столице Неаполитанского королевства. Опытный политик, Италинский блокировал (в соответствии с установкой российской дипломатии) любые попытки кардинала



Консальви к установлению двусторонних отношений между государствами.

Что касается учреждения православной церкви в Риме, то Италинский, которого папа Лев XII охарактеризовал как «схизматика (т.е. православного – М.Т.) по этикету, философа по убеждению», заниматься им, видимо, не спешил, несмотря на существовавшую синодальную резолюцию 1803 г. Вероятно, имелось в виду, что устройство «схизматического», согласно католицизму, храма могло вызвать негативную реакцию в среде ультрапапистов и усложнить и так непростые и отнюдь не добросердечные отношения между двумя государствами.

Тем не менее в 1823 г., спустя 5 лет после приезда Италинского в Рим, храм был освящен в здании самой миссии на Корсо, 518. Когда дипломаты в 1828 г. переехали в Палаццо Одескальки на Пьяцца Санти Апостоли, с ними переехала и церковь: по этому случаю она была декорирована заново. Тем временем в 1830–1831 гг. дипломатические отношения подверглись очередному испытанию из-за польского восстания: национально-освободительное по содержанию, оно имело и сильную религиозную составляющую, так как все инсургенты были католиками. Русские священники покинули Рим...

Продолжение следует.





ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ТУНИСУ

Текст и фото: Софья Клопп, Тунис

ОСТРОВ ДЖЕРБА ВКЛЮЧЁН В СПИСОК ЮНЕСКО

18 сентября 2023 года остров Джерба официально включён в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Такое решение было принято на заседании комитета по мировому культурному наследию, которое проходит с 10 по 25 сентября в Эр-Рияде. Выражаем наши самые искренние поздравления острову Джерба! Пусть он всегда остаётся такой же неповторимой и очаровательной жемчужиной не только Туниса, но и всего мира!

В список Всемирного наследия ЮНЕСКО в Тунисе входят 9 объектов: Медина Туниса (Médina de Tunis) – исторический центр столицы страны и старый арабский город с мощными крепостными воротами и типичными дворцами, мечетями и рынками (1979 год); Карфаген (Cité archéologique de Carthage) – место, которое помнит финикийцев и древних римлян, один из самых богатых и знаменитых городов Античности (1979 год); Амфитеатр в Эль-Джеме (Amphith  tre d’El Jem) – африканский Колизей, некогда арена проведения гладиаторских боёв, а сегодня – концертов с участием мировых зв зд (1979 год); Ишкель (Parc national d’Ichkel) – потрясающий националь-



Из Туниса — от наших соотечественников |

ный парк в Тунисе, в котором уютно чувствуют себя во время зимовки более 180 видов птиц, в том числе редких и находящихся на грани вымирания (1980 год); Керкуан (Cité punique de Kerkouane et sa nécropole) – археологическое свидетельство старейшей карфагенской цивилизации и пунический город, ныне знаменитый своим некрополем (1985 год); Медина Суса (M dina de Sousse) – традиционный арабский город, посещение которого позволяет ощутить себя героем восточной сказки из «Тысячи и одной ночи» (1988 год); Кайруан (Kairouan) – святыня исламского мира, четвёртая после Мекки, Медины и Иерусалима – именно здесь находится самая большая мечеть Магриба (1988 год); Дугга / Тугга (Dougga/Thugga) – город древних римлян, один из наиболее хорошо сохранившихся античных памятников в Северной Африке (1997 год); Джерба стала номером 9 в этом списке.

ДЕРЕВУШКА ГЕЛЛАЛА

Мы с вами отправляемся в одно из самых аутентичных мест острова Джерба – деревушку Геллала. Здесь до сих пор живут коренные жители Магриба – джербийские берберы, говорящие на берберском языке, имеющие свои традиции, обычаи, национальную одежду, украшения и символику. Даже свадьбы здесь отличаются от традиционных тунисских, где обязательный атрибут – роскошный нарядный верблюд, на котором везут невесту в дом жениха, а отдельным искусством является приготовление невесты к торжеству. Слово кружево, на кистях рук и стопах ног, а иногда и на лице вырисовываются хной магические тату как божественные символы и обереги от сглаза, злых духов, а также талисманы удачи. Если вы хотите перенестись в далёкие времена, о которых слышали только в сказках и легендах, то обязательно посетите этнографический музей в Геллале. Он расположен на самой высокой точке острова Джерба (54 м над уровнем моря). Здесь вы узнаете о быте местного народа – джербийцев, а точнее, джербийских берберов, джербийских евреев и арабов. Джербийцы гордятся своей толерантностью: здесь всегда бок о бок жили мусульмане и иудеи. Арабы, берберы и евреи мирно уживаются здесь не одну сотню лет. Путешествуя по залам музея, вы увидите сценки из реальной жизни, ощутите атмосферу того времени – ведь здесь представлены как оригинальные традиционные костюмы, так и предметы быта и интерьера, орудия труда, древнейшая посуда и музыкальные инструменты. Рядом с музеем находится ещё пара интересных экспонатов – мастерская по отжиму оливкового масла, где можно увидеть весь процесс изготовления в деталях, и мастерская по изготовлению ткани. Именно первые иудеи, поселившиеся на острове, были красильщиками тканей, а джербийские берберы в свою очередь были родоначальниками гончарного мастерства и великолепной керамики. «Геллала» переводится с берберского языка как «горшок» неспроста – это место издревле славилось своим гончарным искусством. Уже более 3000 лет рядом с городом добывают глину высокого качества – отсюда и такая специализация. Каждая мастерская имеет свою шахту для добычи глины под землёй, а глиняные кувшины и посуда могут посоревноваться с предметами античности. Вместе с ремесленниками вы можете отправиться к подземному месторождению глины, а также под чутким наблюдением гуру гончарного круга сотворить свой неповторимый шедевр. Постоянными клиентами гончаров являются и местные рыбаки – с помощью кера-

мических амфор они ловят осьминогов, которые любят прятаться в тёмных укромных местах. Рыбаки связывают амфоры и опускают в море, а через несколько дней достают из них осьминогов – одно из самых деликатесных традиционных блюд национальной джербийской кухни.

Геллала – это место, в котором время останавливается, и вы, словно садясь в машину времени, попадаете в загадочное и таинственное прошлое, где мир приобретает совершенно другие краски, где вы ощущаете ценность каждой секунды жизни и никуда не торопитесь, наслаждаясь красотой первозданной природы, космическими ландшафтами из красного песка и глины, потрясающими пурпурными закатами на берегу моря и добрыми улыбками на загорелых лицах местных жителей.

ДЖЕРБАХУД

Недалеко от Геллалы расположено ещё одно живописное и колоритное место под названием Джербахуд – арт-пространство под открытым небом в деревушке Эрриад. Летом 2014 года 150 художников из 30 стран (один из которых россиянин) приступили к превращению крохотной деревушки в яркий и солнечный музей. В общей сложности было создано около 300 картин и инсталляций. Организатором проекта выступил Мехди Бен Шейх – основатель галереи уличного искусства в Париже, тунисец по происхождению. Он пригласил известных художников, работающих в стиле стрит-арт, и убедил местных жителей отдать стены своих домов в их распоряжение. Художники самовыражались всё лето, и результатом стало появление самобытного и неповторимого уголка со своей незабываемой атмосферой. Каждый год граффити на стенах домов и инсталляции обновляются, появляются новые идеи и проекты, всё новые и новые художники стремятся оставить в Джербахуд частичку своего мировосприятия.

Вместе с искусством также поднимаются и наиболее актуальные темы экологии, защиты и охраны окружающей среды, местной флоры и фауны, рационального использования воды и других исчерпаемых природных ресурсов.



Здесь вы найдёте огромное количество потрясающих локаций для фото и видео, сможете послать воздушный поцелуй Аладдину или принцессе Жасмин, сделать запоминающиеся кадры на фоне серпантина цветущей бугенвиллеи, аутентичных джербийских дверей или огромных, расписанных вручную глиняных кувшинов, а также прогуляться по узким старинным мощёным улочкам, заглянуть в тенистые зелёные дворики. На панорамной террасе уютного кафе вы можете попробовать один из вкуснейших бриков (традиционное блюдо тунисцев), выпить чашечку ароматного кофе или свежавыжатый сок из разновидности кактуса инжирной опунции – султана всех фруктов Туниса, а также заглянуть в сувенирные магазины, где представлено огромное количество необычных и оригинальных изделий ручной работы. Обязательно посетите это уникальное место, ведь нет ничего великолепнее творческого союза талантливых людей, живописной природы, древнейшей архитектуры и тёплого солнца в сочетании с потрясающими яркими и живыми кадрами, которые останутся в вашей памяти как сказка об Аладдине и его волшебной лампе, превращающей ваши мечты в реальность!





КОЛУМБИЯ: 10 САМЫХ ИНТЕРЕСНЫХ МЕСТ

Текст: Лара Зиндер, Чили, Сантьяго. Фото: архив

Только одно государство в Южной Америке имеет выход сразу к двум океанам, Тихому и Атлантическому. Это одна из самых экзотических стран континента, названная в честь своего открывателя, — Колумбия.

Долгое время Колумбия пользовалась плохой репутацией, туристы избегали сюда приезжать из-за высокого уровня преступности, наркоторговли. За последние несколько лет ситуация кардинально изменилась, но стереотипы по-прежнему сильны. Сегодня путешественники возвращаются из Колумбии и восхищаются её «открыточной» природой, необычной кухней и приветливостью местных жителей.

Колумбии и правда есть чем похвастаться: местная природа собрала самую крупную в мире коллекцию цветов, птиц и бабочек. А ещё это фруктовый рай — здесь много экзотических фруктов с интригующими названиями: луло, сапоте, гуанабана, гранадилла, мангостин... Даже в азиатских странах нет такого разнообразия!

МЕДЕЛЬИН, ИЛИ «ГОРОД ВЕЧНОЙ ВЕСНЫ»

Бывший шахтёрский городок когда-то, в начале 90-х, слыл самым опасным городом в мире, а сегодня его называют столицей инноваций. Можно бесконечно гулять по мощёным улочкам старых кварталов, любоваться испанскими церквями и разглядывать виллы местных миллионеров, которых тут немало.

Канатные дороги связывают районы города, раскинутые на холмах, а современное метро — в долине. Ботанический сад с орхидеями, парки, библиотеки, музеи, дворцы культуры, уличный стрит-арт, кафе и рестораны — в Медельине никогда не возникнет проблем с досугом.

КАРТАХЕНА: ЛАБИРИНТ СТАРИННЫХ УЛОЧЕК

История города на побережье Карибского моря невероятно интересна, но очень запутана. Этот живописный курортный город неразрывно связан с яркими историями о золоте, пиратах и испанских инквизиторах.

Старинная стена, растянувшаяся на 13 км, колоритная колониальная архитектура, утопающие в цветах балконы, лабиринты улиц, католические церкви на каждой площади.

Кроме Старого города, есть ещё новый район Картахены — современные кварталы с модными ресторанами, виллами, клубами и барами.

БОГОТА: СТОЛИЦА ГРАФФИТИ

В отличие от других колумбийских городов, в Боготе почти совсем не осталось исторических памятников. Город пережил множество войн, революций, вооружённых восстаний, в результате которых была уничтожена почти вся историческая часть города. До нашего времени сохранилось не так уж много старинных зданий. Церковь XVII века, неоклассический театр, Капитолий и правительственные здания.

Любителям художественных музеев понравится их большой выбор в столице: живопись импрессионистов, кубистов, а также «одного из самых колумбийских художников» Фернандо Ботеро с его милыми и очень душевными работами.

В Боготе огромное количество граффити. Уличный арт здесь не запрещается, а наоборот, всячески поощряется местными властями. Яркие композиции, этнические мотивы: колумбийский стрит-арт представлен на очень высоком уровне.

ИПИАЛЕС: ЦЕРКОВЬ ЛАС-ЛАХАС

Маленький городок Ипиалес находится на границе с Эквадором на высоте более 2900 метров. Там люди носят пончо, на склонах пасутся ламы, а идиллическую картину дополняет католическая церковь на скалах, у моста над пропастью. Церковь построена в неоготическом стиле и считается седьмым чудом страны. Внутри неё на скальной трёхметровая икона.

Церковь Лас-Лохас — самое популярное место у паломников в Южной Америке.



Ежегодно сюда приезжают миллионы верующих. Есть легенда, что если здесь попросить о чуде, то оно обязательно случится. В подтверждение этому повсюду развешаны таблички с благодарностями от людей, в жизни которых произошло то самое чудо, о котором они здесь когда-то попросили.

РАЗНОЦВЕТНАЯ РЕКА

Река Лосадо в национальном парке Серрания де-ла-Макарена отличается необычным цветом воды. Поток воды – разноцветный, причём пятна между собой не смешиваются. Секрет в водорослях, цвет которых зависит от температуры воды в определённое время года. Водоросли растут неравномерно, островками необычной формы. Весной они зеленеют, а летом краснеют. В период с июля по ноябрь цветение водорослей превращает реку в настоящую радугу, что привлекает туристов со всего мира. Полюбовавшись на фееричную реку, в каньоне можно погулять между водопадами и искупаться в природных заводях.

ЗАТЕРЯННЫЙ ГОРОД

На севере Колумбии есть древний город, в котором когда-то жили индейцы. С приходом испанцев город был заброшен, но вход в него так хорошо спрятан в джунглях, что долгое время о нём вообще ничего не знали. Он был открыт относительно недавно, в 70-х годах, и сегодня считается одним из крупнейших доколумбовых поселений, обнаруженных в Северной и Южной Америке.

Впоследствии учёные установили, что это поселение индейцев тайрона, основанное в начале IX века, на 650 лет раньше знаменитого индейского Мачу-Пикчу в Перу.

В городе сохранились площади, мощёные дороги, земледельческие террасы на склонах, встречаются даже камни с высеченными изображениями.

До сих пор неясно, что именно стало причиной заброшенности поселения, город по-прежнему полон неразгаданных тайн.



РАНЧО ПАБЛО ЭСКОБАРА

На огромной живописной территории площадью более 2 тыс. гектаров расположено бывшее поместье одного из самых богатых и жестоких наркобаронов в мире. У себя на родине, в окрестностях города Пуэрто-Триунфо, Пабло Эскобар построил ранчо с роскошной виллой, музеем автомобилей, аэродромом, ареной для боя быков, зоопарком, озером с бегемотами. В 1993 году он был застрелен полицией.

Большинство животных разобрали местные зоопарки, в то время как ранчо муниципальные власти превратили в тематический парк со статуями динозавров, в котором есть даже музей, посвящённый наркобарону и теме преступности.

ТАТАКОА: «МАРСИАНСКАЯ ПУСТЫНЯ»

Красная пустыня Татакоа затеряна между рисовыми полями и напоминает космические марсианские пейзажи. Татакоа не похожа на песчаные пустыни Африки и центральной Азии, здесь нет дюн и песчаных холмов.

Пустыня состоит из скалистых каньонов, на которых растут кактусы. Фантастический пейзаж делает её одной из самых красивых и необычных пустынь планеты.



САН-АНДРЕС И ПРОВИДЕНЦИЯ: РАЙСКИЕ ОСТРОВА

Острова находятся территориально ближе к соседней Никарагуа. Когда-то здесь была база пиратов, а сегодня острова называют «жемчужиной Карибского моря» за песчаные пляжи «баунти», море «семи цветов», разнообразный подводный мир.

Местное население – очень гостеприимные креолы, люди с красивой и яркой внешностью, язык которых состоит из смеси испанского и английского языков.

МОМПОКС: РОДИНА МАГИЧЕСКОГО РЕАЛИЗМА

Поклонникам творчества Габриэля Гарсиа Маркеса и магического реализма обязательно надо побывать в Момпоксе. Именно в этом городе происходят действия, описанные в романе «Генерал в своём лабиринте» про последние дни борца за свободу Южной Америки Симона Боливара.

Городок, когда-то бывший значимым торговым портом, со временем превратился в захолустную провинцию, каких очень много. Его отличает от других удивительное ощущение, что время как будто остановилось в полусонной романтической атмосфере портового города, описанной в романах Маркеса.

Говоря о путешествиях по Колумбии, вспоминаю популярную в стране фразу: «Colombia, el riesgo, es que te quieras quedar», что в переводе означает: «В Колумбии единственный риск в том, что вы можете захотеть здесь остаться».



ЙОЗЕФИНА БИЛИКОВА: ТКАЧЕСТВО – ЭТО МОЯ ЖИЗНЬ

Текст и фото: Алена Ганёва



Услышав слова – «ткацкий станок» – большинство из нас представит в первую очередь большой стан, который мы видели как минимум по телевидению, когда показывали какое-нибудь ткацкое производство. В лучшем случае кому-то довелось ещё застать времена, когда на кроснах ткали его бабушка или прабабушка в деревне. Впрочем, это ремесло живо до сих пор, в том числе у нас в Словакии. Но для такого ткацкого станка требуется отдельное помещение, что не всегда возможно. Однако мастер Центра народного художественного творчества Йозефина Биликова из Трнавы занимается ткачеством в своей городской квартире, используя для этого мини-кросны, с помощью которых она создаёт очень красивые вещи.

«Я тку на малых кроснах. В прошлом, в тридцатые годы прошлого века, стали разрастаться города. Но женщины на селе привыкли сами ткать и шить различные предметы обихода и одежду. Понятное дело, что в панельных домах уже нельзя было поместить те большие ткацкие станки, которые использовались в деревнях. Тогда Арно Пажик построил небольшие кросны, которые вы видите здесь. И женщины могли по-прежнему ткать дома даже в городских квартирах.

Двадцать лет тому назад я заказала себе такой мини-станок, закончила курсы в Чешской Республике и с тех пор занимаюсь ткачеством. И это очень здорово. Кросны не занимают много места и не создают много шума в отличие от большого станка».

В общем, соседи не жалуются. Мини-кросны, о которых говорит Йозефина Биликова, действительно выглядят как ткацкий станок в миниатюре. Есть, правда, свои ограничения.

«Специфичны эти кросны тем, что на них нельзя соткать большой ковёр. Но салфетки, дорожки на стол и подобные вещи вполне можно. Размеры станка – 140 сантиметров в длину и 40 сантиметров в ширину, так что он прекрасно помещается на обычный стол».

Ткать можно из разных материалов. Каким из них отдаёт предпочтение пани Йозефина?

«Порой ещё мне удастся найти лён, который кое-где женщины сеют и обрабатывают для собственного потребления. Некоторые продают, хотя таких людей немного. Зачастую у кого-то находится лён где-нибудь на чердаке, чаще всего в Восточной Словакии. Правда, этому льну уже лет 50-60, поэтому его уже сложно обрабатывать. Но оно того стоит, потому что льняные вещи очень качественные. Словацкий лён всегда был высокого качества. Он уже становится реликвией. Основу использую хлопчатобумажную, так что мои вещи комбинированные: из хлопка и льна».

Цвет изделий Йозефины Биликовой натуральный, присущий льну. Но имеются и цветные вставки.

«Я вплетаю цветные нити. Мотивы преимущественно природные. Эти вещи очень оживляют интерьер. Людям нравятся такие нежные, некричащие цвета, которые не нарушают интерьер и доставляют радость».

А как ухаживать за такими hand made вещами? Оказывается, несложно.

«Каждая ткань после того, как вы её соткёте, отправляется в стирку. Я замачиваю её в горячей воде, стираю, а при последнем ополаскивании добавляю немного крахмала. Гладить надо, когда ткань ещё влажная, потому что если лён высохнет, его сложно будет хорошо отгладить, чтобы ткань доставляла вам радость».

Интерес людей, преимущественно женщин, к таким вещам никогда не угасает. Хотя последние годы под влиянием экономической ситуации покупают меньше.

«В этом году интерес меньше, что, несомненно, вызвано ухудшением экономической ситуации в Словакии и снижением доходов людей. Впрочем, всегда эти вещи приобретали люди, которые любят такие природные материалы и классические предметы для украшения интерьера. Ведь не каждый понимает, какую ценность имеет подобная вещь».

Ну да, ведь это не то же самое, что купить какую-нибудь салфетку в магазине. Ручная работа всегда ценилась дороже. К тому же каждая вещь, сотканная пани Йозефиной,



финой, уникальна. И на изготовление одной салфетки уходит минимум 14-15 часов. К тому же каждое изделие несёт в себе частичку души мастера.

«Мне очень нравится, ведь это моя жизнь. Ручная работа всегда была моей любовью».

Хотя в своей профессиональной жизни Йозефина Биликова занималась совершенно иными вещами – учёба на экономическом факультете, работа в суде, в нотариате.

«У нас в семье, можно сказать, существовала традиция. Моя тётя закончила в прошлом педагогический институт, где изучила все техники ручной работы. Мы были с ней близки в этом отношении, именно она научила меня любить ремесленный труд. Это самое главное. А опыт пришёл со временем. Если вам что-то нравится, всё получится».

К этому и добавить нечего. А то, что вещи, сделанные руками Йозефины Биликовой, великолепны, – это несомненно. Притягивают глаз и очень практичны.





Подписка:

Стоимость журнала **2 евро**. Стоимость подписки 12 евро за год, 6 евро для пенсионеров и льготных категорий граждан. **Номер счета** 2661040092/1100, Tatra Banka. Просим указать имя, фамилию и Ваш адрес.



**KULT
MINOR**
FOND NA PODPORU KULTURNÝCH
KOMUNITNÝCH MENŠIN



«ВМЕСТЕ» - культурно-информационный журнал русской диаспоры в Словакии

Издается Союзом русских в Словакии

Реализовано при финансовой поддержке Фонда Kultminor

Realizované s finančnou podporou Fondu Kultminor

ISSN-1335-521X

Dvojmesačník, maj 2023, 24 ročník, EV 2969/09

Марина Галайиова, руководитель проекта
Наталья Корина, ответственный редактор
Юлия Красуля, графический дизайнер
vedatisved@gmail.com

На обложке журнала - мастера ÚL'UV, фото TASR- Pavol Zachar.

Стр. 32 – мастера ÚL'UV, фото Алена Ганёва.

Точка зрения редакции может не совпадать с позицией автора опубликованного текста.

POLYMEDIA
ofsetová
a digitálna tlačiareň KÚTKA

Тираж 380 экз.

Братислава, ул. Франия Краля, 2

ISO 31971247

Журнал основан в 1999 году

№ 4 / 2023